معرب إلى مَعْهِ تَوالأَدِيبَ إِرْشْنَادَ الأَرْبِيبَ إِلَى مَعْهِ تَوالأَدِيبَ

حَالَيفُ يا قونت الرّومي

تحقيق الد*كنوراجيانعب*اسُ

الجُحزِثُوَ الْأُوَّل



جَـُمِيْعِ الحقوقِ مُحَفوظَ بَهُ الطبُعَــيّ الأولىٰ 1001

> دارالغسَرْبُ الإِسْسُلامِيُّ ص.ب :113/5787 بهروت. لبشنان



بسب ابتلاحم الرحيم

مقسّد منرالتجقتيق

ليس هذا موطن الحديث التفصيلي عن ياقوت ومعجم الأدباء؛ ولكن لا بدّ في هذه الكلمة الموجزة من تبيان أمور أساسية : أولها أن أهمية هذا الكتاب كانت لا تفتأ تتمثل لعيني في دور مبكر ، وكنت أراه حرياً بالعناية والتقدّم على كلّ ما قمت به من قبل في ميدان التحقيق ، فهو أصل كبير ، ومصدر لا غنى عنه ، أفاد منه أكثر من وجّه همته بعد ياقوت نحو التأليف في التراجم ، فهو جدير بالتحقيق والتدقيق وتسهيل المحصول على ما يحتاجه الباحثون من معلومات فيه ، وقد تكون الخطوة الأولى ـ لعدم ظهور مخطوطات جديدة ـ أن يُقرأ على المصادر التي نقل عنها أو التي نقلت عنه ، لضبط نصوصه ، وتحرير ما فيه من مادة ، وتخليصه من بعض الاشكالات التي لم تُحل في طبعاته السابقة . وتلك خطوة مهمة ، وهي على اتساع نطاقها ضرورية مهما تتطلب من عناء وجهد . ولكن لابد بعدها من وسائل أخرى تعين على العمل ، وقد عرضت هذه الوسائل نفسها على نحو متتابع :

1 - فقد كنت في أيام الطلب أقرأ لأديب فلسطين الكبير إسعاف النشاشيبي رحمه الله مقالات حول معجم الأدباء ينشرها متنابعة في مجلة الرسالة (المصرية) وكان يحاول أن يصوّب فيها ما يستطيع تصويبه من قراءات خاطئة ، إما اجتهاداً ، وإما بالمقارنة مع المصادر الأخرى ، وكان عمله هذا كثير الفائدة حين أردت أن أوجه العناية نحو معجم الأدباء ، على الرغم من أن إسعافاً أسرف كثيراً في الجري وراء استطرادات ، على فائدتها ، لا تتصل كثيراً بالهدف الرئيسي الذي من أجله كتب تلك المقالات .

2 - اهتم الدكتور مصطفى جواد رحمه الله بمعجم الأدباء ، فنشر مقالات متتابعة

في مجلة المجمع العلمي العراقي(1) أوضحت أمرين كبيرين أولهما: أن هناك تراجم كثيرة قد ضاعت من معجم الأدباء ، والدليل على ذلك أن المؤلف وعد بايرادها ولم ترد ، وأن النقول عن ياقوت تتناول تراجم لا وجود لها في ما نشره مرغوليوث ؛ وقد جمع منها (46) ترجمة ضائعة ، ملتزماً لدى النقل ما صَرَّحت به المصادر من منقولات عن ذلك المعجم ؛ ولكن مراجعة الوافي بالوفيات للصفدي (مثلًا) تدلُّ على أنه نقل كثيراً من التراجم عن ياقوت دون تصريح ؛ لكن كان عمل الدكتور جواد أكثر حيطة حين التزم بما وجده منقولاً مشفوعاً بالتصريح الواضح الدقيق ؛ وثانيهما : أن هناك تراجم قد أدرجت في معجم الأدباء ، وهي ليست من شرط المؤلف (كما وضحه في المقدمة) وإنما هي مستمدة من كتاب له آخر اسمه « معجم الشعراء » . إذ لما كان المؤلف قد أفرد الشعراء بمعجم مستقل فمن المستبعد أن يترجم في معجم الأدباء لحميد بن ثور الهلالي ومسكين الدارمي وأبي زبيد الطائي وحمزة بن بيض ونصيب بن رباح والفرزدق والخبز أرزي وغيرهم كثيرين . وقد كان رصــد هاتين الظاهرتين مفيداً على مستوى التحقيق ، إذ نبه من يحاول الاقتراب من معجم الأدباء إلى البحث عن ترجمات أخرى ضاعت غير تلك التي وقع عليها مصطفى جواد ، كما نبَّه الخاطر إلى ما في الكتاب من مادة دخيلة ، وقد تساءلت هل يمكن فرز تلك المادة عن أصل الكتاب ، فوجدت أن هذا عمل قد يتحمل الخطأ لأنَّ ياقوتاً نفسه كرر بعض التراجم في معجميه، كما فعل في ترجمة العتابي حين صرَّح أنه استوفى أخباره في معجم الشعراء ومع ذلك أعاد ذكره في معجم الأدباء؛ وقد ترجم للبحتري لأنه إلى جانب شهرته في الشعر ألَّف الحماسة ، ولكن ترجمة أبي تمام لم ترد فيه ، فهل سقطت من الكتاب أو اكتفى المؤلف بذكره في أحد المعجمين ؟ ثم إن إسقاط الشعراء من هذا الكتاب قد يعني تحريراً لمعجم الأدباء من مادة دخيلة ، ولكن وجود هذه التراجم أمر مفيد للدارس والباحث ، خصوصاً وأن حذفها يقوم على التحكم المحض لا على تصور واضح لطبيعة كل معجم من المعجمين ؛ ولهذا أبقيت تراجم الشعراء ، ووضحت في هامش كل ترجمة أنها _ على الترجيع _ ليست من أصل الكتاب ؛ ولست أرى لها أن تحذف إلا حين يكتشف « معجم الشعراء ».

⁽¹⁾ جمعت هذه المقالات في كتاب بعنوان (الضائع من معجم الأدباء) (بغداد: 1990).

3 ـ وما كدت أنجز اعادة النظر في الكتاب حتى بلغ صديقي العلامة الكبير الشيخ حمد الجاسر نبأ اهتمامي به ، فأرسل إلي ـ حفظه الله ـ يقول إن مختصراً لمعجم الأدباء موجود في مسقط قد يفيدني كثيراً في التحقيق . وبعد محاولات كثيرة للحصول على ذلك المختصر باءت بالاخفاق سافرت إلى الرياض في بعض الشؤون ، ولقيت الأستاذ الجاسر ، وحدثته بأن ضالتي المنشودة لم تقترن ببشرى العثور عليها ، وما كان أشد سروري حين لقيته في اليوم التالي وهو يقدم إليَّ صورةً مكبرةً من المختصر ، فحملته معي عائداً إلى عمَّان ، دون أن أكتشف ما يحمله من قيمة بالغة ، هوّنت على إعادة العمل في الكتاب من نقطة الصفر.

وجدت الموجز يحمل عنوان «بغية الألباء من معجم الأدباء » اختصره لنفسه أحمد بن على بن عبد السلام التكريتي ، ويقع في 238 ورقة ، وقد صدر بفهرست للمحتويات حديث الصنع ، وبخط مغاير ، ثم بفهرست ثان بخط الناسخ . وفي كل صفحة من صفحاته 21 سطراً ومعدل الكلمات في السطر الواحد 15 كلمة ، وهو بخط شرقى واضح ذي حظ من جمال ، ولكن بعض أوراقه مضطرب ، وهذا الاضطراب أدى الى سقوط أوراق ؛ وقد كتبت تراجم كثيرة (موجزة) في الهامش (بخط الأصل) ومعظمها يبدأ بالظهور بعد انتهاء حرف الحاء ؛ وعلى الهوامش تعليقات كثيرة لا علاقة لها بالمتن وفيها أحياناً إضافات متأخرة ذات علاقة ، لكنها ليست من أصل الكتاب ، وكثرة الخطوط في هذه الهوامش تدل على كثرة التملكات. وفي المختصر اضطراب من نوع آخر كأن ترد معلومات في ترجمة ما ، وحقيقة أمرها أنها تابعة لترجمة أخرى ، ولكن هذا قليل . ويعني الاختصار لدى من قام به حذف ترجمات كاملة ، أو حذف جوانب من الترجمة الواحدة ، أو حذف السند ؛ وفي أغلب الأحيان تحذف أسماء الكتب ، فإذا لم تحذف وضعت في الهامش الى جانب الترجمة . ثم إن هذا المختصر لا يمثل جميع معجم الأدباء ، بل يتوقف القسم الذي وصلنا منه عند نهاية ترجمة « عبد اللَّه بن محمد بن هارون التوزي » (رقم: 667) فإذا كان هو الجزء الأول فإن ما تبقى من المعجم قد يجيء في جزء أو جزءين (بحسب اعتماد الحذف والايجاز).

وعلى الرغم من كل هذه الصفات السلبية التي تعتور المختصر ، فإن قيمته تبدو عزيزة على التقدير ، إذ كشف لدى فحصه ومقارنته بالمطبوعة عن حقائق يمكن أن

توصف بأنها خطيرة :

1 ـ لقد أظهر أنَّ مطبوعة مرغوليوث (م) قد سقطت منها ترجمات كثيرة ، بلغ عددها في هذا الجزء من المختصر فقط حوالي 160 ترجمة ، لا يدخل فيها أكثر الضائع الذي عدَّه الدكتور مصطفى جواد.

2 - حين انتهى الجزء الأول بترجمة عبد الله بن محمد بن هارون دلّ ذلك على أن ما سيتبعه لابدّ أن يتناول بقية حرف العين من العبادلة، وذلك ما لم يرد في (م) وهذا يعني أن ما سقط من (م) يفوق ما عثر عليه مصطفى جواد بكثير ؛ إذ هنالك أسماء أعلام لا يمكن أن يغفلهم ياقوت ، مثل عبد الله بن المقفع (في عبد الله ـ وقد وعد ياقوت بايراده) ثم أسماء عبد الرحمن (ومن أهم هؤلاء : عبد الرحمن بن إسحاق الزجاجي عبد الرحمن بن أخي الأصمعي ـ عبد الرحمن بن عتيق بن الفحام الصقلي ـ عبد الرحمن بن عيسى الكاتب الهمذاني ـ عبد الرحمن بن محمد بن دوست ـ عبد الرحمن ابن محمد أبو البركات الأنباري) وأسماء عبد السلام (وفي مقدمتهم عبد السلام بن الحسين البصري الذي أفاد ياقوت من منقولات كثيرة بخطه) وأسماء عبد الملك بن الحسين البصري الذي أفاد ياقوت من منقولات كثيرة بخطه) وأبرزهم عبد الملك بن قريب الأصمعي) وأنا هنا إنما أذكر المشهورين من النحويين واللغويين ، ولكن كتاب ياقوت يضم الأدباء من كل نوع : المؤرخين والخطاطين والنسابين وغيرهم ممن ياقوت يضم المهدمة في المقدمة .

2 - مع أنَّ « بغية الألباء » يعد مختصراً فإن فيه تراجم مسهبة قد ضاعت أكثر مادتها من المطبوعة (م) وما عليك إلا أن تقارن بعض التراجم في المختصر بما يقابلها في المطبوعة مثل: الوزير المهلبي - ابن خالويه - الوزير المغربي - حمدان الأثاربي - الخليل بن أحمد الفراهيدي - الربير بن بكار - سليمان النهرواني - أبو حاتم السجستاني - طلحة النعماني - أبو الأسود الدؤلي - الرياشي - أبو هفان - ابن بري . . . النج عندئذ تجد أن ما طبع باسم معجم الأدباء قد لا يعدو أن يكون مختصراً آخر له من أصل كبير .

4 - إن المختصر لم يهتم بايراد كل ترجمة وردت في الأصل ؛ وحين اعتمد الحذف فقد تراجم كثيرة ورد بعضها في المطبوعة (مثل الترجمة رقم 2 ، 3 ، 4 ،

5 ، 7 ، 8 ، 13 ، 14 ، 18 ، 19 ، 20 ، 22) ولكن أليس من الطبيعي أن يكون قد حذف تراجم أخرى لم تذكر في المطبوعة نفسها ؟، فإذا كان الأمر كذلك ارتفع عدد الضائع من معجم الأدباء إلى حد أكبر .

5 - إن المختصر والمطبوعة قد يشتركان في الترجمة الواحدة ، ولكن تكاد الصلة تكون واهية بين الصورتين في السياق العام والمعلومات المدونة والترتيب ؛ (مثل ترجمة الوزير المغربي أو وجود ترجمتين متفاوتتين لشخص واحد ـ ابن الخشاب مثلاً) . ترى هل هذا يعني أن المؤلف كتب غير صورة واحدة من كتابه ؟ أو من بعض التراجم فيه ؟ أغلبُ الظنِّ أن الأمر كان كذلك .

6 - ولا ترد في المختصر ترجمات لمن انفردوا بالشعر ولم يضيفوا إليه فناً أدبياً آخر ، وهذا يعني أن التكريتي صاحب المختصر قد اطلع على نسخةٍ من معجم الأدباء سلمت من الاختلاط بين تراجمها وتراجم معجم الشعراء.

7 ـ وتدل بعض التراجم في المختصر (والمطبوعة) على أن المؤلف كان ينحو في عمله نحو الشمول بحيث يتفوق في معجمه على من عداه من المصنفين بالعدد والتنوع ؛ كما تدلُّ على أنَّ « التطويل » في بعض التراجم لم يكن يمثل عقبة لديه ، بل كان يراه ميزة له ؛ ومع ذلك فإن مقارنة عابرة بينه وبين معاصره القفطي صاحب إنباه الرواة (على الرغم من الصلة بينها ومن رؤية الأول لعمل الثاني) تدل على انفراد كل منهما بأشياء لم ترد عند الأخر ، هذا مع التسليم بأن نطاق معجم الأدباء كان أوسع بكثير من نطاق إنباه الرواة ، إذ الثاني مقصور على النحاة.

8 - وسوى المختصر لم أستطع أن أحصل على نسخ جديدة ، غير أني حصلت على مخطوطة كوبريللي من معجم الأدباء ، وهي نسخة يقول مرغوليوث أنه اطلع عليها ، ومع ذلك فإن هذه المخطوطة أفادت في توجيه كثير من القراءات ، وأضافت ترجمة واحدة أغفلها مرغوليوث ، هي ترجمة ابن نصر (رقم: 821) . وقد سقطت منها بعض التراجم ، كما أن الترتيب فيها يختلف أحياناً عما جاء في (م) وتبتدىء بترجمة وعبيد الله بن محمد بن أبي بردة القصري » وآخر ترجمة فيها هي ترجمة «علي بن محمد بن علي الفصيحي » وتقع في 219 ورقة ، وعدد السطور في الصفحة الواحدة محمد بن علي الكلمات في السطر الواحد 13 كلمة ، وخطها نسخي واضح مشكول

جزئياً ، ولصحتها الغالبة وحسن ضبطها نجد أنَّ القسم الذي تمثله في المعجم هو أكثر أقسامه استواءً وأقلها ترجمات ضائعة .

ولقد يسأل سائل: ما هذا الذي أقدمه اليوم ؟ وقبل الاجابة على هذا السؤال لابد لي من أن أقول: هناك عشرات التراجم التي لا تزال مفقودة من معجم الأدباء، وقد كان بامكاني أن أجري ترميماً لأكثرها، ولكني لم أحاول ذلك، لأن حدود ما قام به ياقوت ليست واضحة في كل ترجمة منقولة عنه. ولهذا لم أقم بالترميم إلا في 32 ترجمة، واكتفيت في ترميم معظمها بإعادة ما نقل عن ياقوت (تصريحاً) إلى مواضعها من معجمه. فأنا أعرف مثلاً أن ترجمة الأصمعي لابد أن تكون واحدة من تراجم معجم الأدباء، ومع ذلك لم أحاول «إقامة» ترجمة للاصمعي تضاف إلى هذه الطبعة، أولاً لأني لم أجد نقولاً عن ياقوت في ترجمة الأصمعي، وثانياً لأن لياقوت طريقته في النقل ومصادره التي ينقل عنها، وكثيراً ما ينفرد بمعلومات لا توجد عند غيره. ومثل ذلك يقال في تراجم كثيرة نقلت أجزاء منها عنه دون تصريح فاكتسبت حيث وردت وضعاً جديداً.

ومع ذلك فإن ما أقدمه اليوم يعد أقرب صورة لمعجم الأدباء في حالته الأولى ؟ ولكن معجم الأدباء - بتمامه - سيظل مطلباً بعيداً ، يصعب نيله ؛ وإذا كنت قد سميته «معجم الأدباء » - وهو ليس بالضبط كذلك - فعذري في ذلك أن تلك هي التسمية التي عرفت بها صورة أقل شمولاً وأكثر بعداً عنه من هذه الصورة التي أنشرها اليوم ، وبهذا الاسم عرفه الناس وميزوه.

لقد أنفقت جهداً كبيراً في محاولة ضبط هذا النص ، بعد إذ عَمِلَتْ عَمَلَها فيه اجتهادات متفاوتة لم يكن أكثرها صائباً ، وحين يجيء هذا الكتاب مزوداً بفهارس تحليلية دقيقة ، ودراسة للمؤلف وكتابه من جميع نواحيه ، فإني أرجو أن تكون فائدته محققة لدى الباحثين والدارسين والقراء .

وإذا كان لي أن أتوجه بالشكر لمن أعانني في هذا العمل ، وأنا أعيش في عزلة مبهمة خرساء ، فأجزل الشكر وأتمه يتوجه إلى من أهداني « المختصر » ، صديقي العالم البحاثة الجليل الشيخ حمد الجاسر الذي جعل خدمة العلم غاية له ، كما أشكر ابنتي السيدة نرمين عباس على ما قدَّمته من عون حين حملت عني كثيراً من عبء

التصحيح والتدقيق وصنع الفهارس ؛ وقد كان للابن العزيز الدكتور ياسين عايش الفضل في إنجاز جوانب من هذا العمل ومراجعة أصوله لدى الطباعة ، فله الشكر الجزيل على ما قدَّمه.

أما الصديق الحاج الحبيب اللمسي فقد كان دائماً يتحرى بحدس الرجل المؤمن تقديم الكتب التراثية المفيدة، ويبذل في سبيل ضبطها وإعلاء حظها من الصحة ما يملك من جهد ومال. ولولا حماسته لنشر صورة من هذا المعجم - هي أقرب الى الصحة مما سبقها ـ لوجدتني قد ملت إلى ما تمليه السنّ من طلب للراحة ومجانبة للارهاق ؛ وفق الله الحبيب لما يحبه ويرضاه ، وأقدرني على إيفائه حقه من الشكر وعرفان الجميل .

وأدعو الله مخلصاً أن يوفقني إلى إكمال هذا العمل ، الذي أرجو أن يحسب في باب العمل الصالح ، إنه سميع مجيب .

عمان في آذار (مارس 1992) .

احسان عباس

بيان بالرموز

م: المطبوعة (بتحقيق مرغوليوث) وعنها أخذت طبعة دار المأمون (الطبعة المصرية) فتعرضت للشكل التام، والتعليقات الخاطئة، وحذف بعض التراجم.

ش: النشاشيبي ، إسعاف (مقالاته في مجلة الرسالة) .

ر : المختصر أي بلغة الألباء .

ك : مخطوطة كوبريللي رقم : 1104 .

المجتسم لمين من حير الوالدين بالكاتب الم ندكة براليلانكثر كأبلحروا كمعالمه كأسالذان لامتينعة للركاميل وكأب انجاح إلجبها وفح كوح في العضها كري كالغلائد لكا فيطبتو كالفينيا فيلد اصباك دجاجه دمزال يحشبين بن ينده في مداحيزالنظما فنستداد والنث ما لا) بحضل منسول وإلى الكافتها برداللك وجناك منا ل يجمع المجدما كم ما لمزي حدا بل الحجيبا شرحوطا بروطابن ره زلوداننسرها فايامطا فاضلانا ظهاء نزا فانتطروا لاعال لعر ولكث منال درجلفشاء عذرا ويكرع دع عنرحث عاجله إفين المغوي الداي ابینالاسفال به به را داعد ارفیدلا، بردرون شا ولاسا حراران وفیکوا سالایون ن میلیمان وفیس نوستی بال لکات دا بوا بوا بوشیان روسالوز روسی استفاده میزدان تدوان دراوات الإران المرائع المائدة مرئا بالإنواسخ بالرجاب الدينووكا بالبنطان الأستويلان أهاله أوازة الكاغدة حداثها ما المرائد والمائدين المرائدين ا الجيمة النيزية مناه كالبلاخا والعوالكة بالوجاما كاريفا درائيركاب الدارانة لكة ساملاح المنطن كاميلان كام أيكان ف عباهدا لعولناه لصط ندمخط معشولان مساولهم مشلمان كأصدتها لهط جرملم ويلحبائ بمطائمة وأحاه فناللوالمشين مضعدا كمائان فاشهلك ومئول الوشل يناليا لمعين منالئ وشكم كم ذوج حشياكم أوشيجيا داوا خذجي لشلفان تاجابا لأحوال واخده وانزل جروادم كاللتف مروا بالملبي حذر فيولنون الاخطاك لاندونك لالازالاه بنينهالتقال ف على لغمين الماريها والعالطا وحال م نعوذج أول من المنختصر المنهجانة على النب وينسبة اللهندي في المنها المواد ولا المنه المواد ولا المنهجة المواد ولا المنهجة المواد والمواد وال لائتيد ألى المتحدلاول ولاينزل واجالانطريا شدائلك وافتحام كادم الما وسنانذ ولي وسالمه الماخولد وجوارعا شال عدوده بم المركز الجودة ا النهضاع لظى نعال هميائي تثنت عليتها وُدي يرطف نناها منا لا يعوله الم إنعلا ولمدوية الفائن فتصميل كالدفائيد شواء الأن الأبراق وزي دينة والإنفرنسدانا طنيابدالهل كانابدالها يطمالاعضا الانفالية خرنا من اردن مزارا وهرشالار وفي المليا الذوائشده البيبيزيما للرجيبي الينان الإلساعيهما جده ننا لايوالبنائوس كالشيخ الوحشيدة فانولنشالها علين زالول وذكركا دوشاع فادلطانا لؤينه لااعرفز وسنعسس حدالالإلها مغدليه بجيلط لافارج احشرت هستاك مشنيات كابلياه تتاميك فيهمه

انده بمر الملده سعد الذاع سعودلع معود لمسعود موداخير الوم الملام الموم الملام الزبره ألصرف العوا السمائر! لغغواذيانا دلاكتيرا العكاج السؤل مشيط البطين التريا العراج المفعم المنعم الذراع النبره الهو تره أنتخص لوذم لواميء المده يشتدا علمائن فؤوبعد فأوفاك فيصلح واحتمامها عجل للندائنذيم لميانواج وخرشفا فتهجشروشا وفاحتولك مؤكمك وتعادنوا بعرظمت معنامين ميران من العمولا لمحفدة الأستكذا مناك منتزعله هذا الكلام من اليمان. لعنند ليهنينضين لترجمان ومشكودانا معضماح كاطودا لأواح خبا فاختباه الطاقيا عرفي فأوله مدلت كلاا ميلونيين فعال فرعاك وبما أبالاصية ومعمددمشند عجمالك لمعطوار فيلشث أسارة مليدمك أراغا عداله كالمتشالين الماس سكاميل لونبرطاغا بنروع لعتراملت اطراعك الينسك الآدعانسا ل طاهدما ولينب وكما المحالوناع كرباعهما لمكا الدخولات الوفاه ووسط الاراع وهو المغرنسة عنا حدمال عدمه من كانت تيم فالاطلوم علواليا بزشنه شت ذنا برومانين حسسات كوي عيدالسزهرون وكالغنف كمندك والرتكا أرضا نيعف وعاميع وقواليف وكالمعاقرا ابوا تتدحدا اوانول دامهما تحصدالها وتشكولها وكشئ زنيوزا لبلاد تعادفتا شيام بموزيها وحماله والوزماع الانعبلما فسانيا محارجس الدك السدت ادوائ وددرت والحشرق مذنكا لمدوالتوا كمدطاع مع وللواجدا لتؤائزه فخط نشوننا مروط ونزحالهم فيجاها الفلاشينيمه وشوتندوغ يخلشيه لحزنراله لك ينيها ولمذك منوفيها ولماآ بماحبة كما جبادا عمكهم بختك وكاده دنتاك اذشاله ن ويشئاليا خيلوا عسالة ذندنا ودانودعه اطاللام بنئا الوزو حجاله النلام إننا لمطابح دنز وطويعيص الناطعا ودشوب وتيرائها حرجه كأويت فداصطحا إخر صحب فألنا افزسالذ لانجها الذا ن كلمتب بمالاذهان ومتكاملن فطنسطنن والإدلعية فعيرتما بن كامامول ألملب وطيول لبدومياا التكاجبا والاغدل بمايون فناالاء ونعلها والعفها فعسارتكلامغلاثنا وضلنة زنعتا فاعرك الديجان كرصابه للفنداد بالبحده العدكك منعضد ومختك الدمز ع وجدونتنك ال نفتكك وغنبا للايس للالفاطعه فالكراكا لدموم مكا ها داري حدي فيها منالها من أنه بنها الخيرا موس وكلامر عاكنية الصفول هايه الما على التيورالك والا بالكوني عليالاخ الشتيتن ودوما لموزه النشقيه مائارجوا انتكوافها بي ولوطاح الماثمين والمزحزة مع بعليا ففالغم التوليا وللاجتعرض لملك ويحالجا جميها عيك وعضنه طهراه عالمقشعنها ومصيور فيوصلكم ومجلهان اذابذا لصدمي جومنوه كذن لاحزدا ارتفاء نذيشودكا لنباز لجنئئ خفائح مرحل فزامه

200

000 المناسخ المناسخة المناسخة دشا تا واره ريمها له الدم والميل ل الدايدا موليا دنها عيا الغوزها ما يمتركا إ وکترشارده حزائ الدموق عاین نایم شال مودتر کاشد مود دمنها حراکل علق نموذج ثالث من المختصر نوه المزخ كمئزار وعدنا جهاعه كإجهامه أذهج بلنائر ذعدا لمدشق فيمعه مكاره فهادفا مدخاذا ندة وتزمعه ليبيان كليش لملط نيئيذا وده فينوادا فرفضته فناكرا الخذوالما العلنة من مودها والحريقيديده علمالها فلسعارين محرجا ليح عركاامها كا كمانية ماذكة تم اختراعان وقان شيء نامعي قال آغون ولذنا دا ما جند لمايترون من داميجه الذراء منوده ك منا لانا بدادا حيده و منا لا محيز له منا لا محيد ال ما لهذا دميز له مداراه عالينا كرهيا النددنيا وللنسيع للازيدة وجدها أكلام النباع ادمه فعاردالااه لطالحان سبيم ملاز فرامس تبعيب سم سبره لاوي يحتري هدود دالاؤمر مام منه سألاقال والعداول مزل لدنياما معله خولادا لجبيان تأيمالك اط ووم يحددونيتنا ائن الول كل صخبطهم طائبا ياع نم وشيد تسطره ل يرك بهما حواظها لم دفيم أمزو كالمثانيا عدم فالله شدار المائين لا ويزلجون لا دوم حيائيا كومل كالدون قال كمشابوكما أوجا لنا يركدوكه واحدا لمعبلين تكا لملئاله فاحق وجدا لجابولي لدجيزا الجامها إليها فحكومتم والتعجيلا وقعالي حشث بالكيشرية فرندارا ذرنا وبالإ عركا حرميط لرع عبدالمراق رعتموة ليشسل التعيطا أتمامراه أر جنار بعرض ندمها تساعده الكذبذة إلماجهم لمخاصرة لولكاناك وعلمام أوالاجبرا بالؤدع مائة شنده شت قلا بأرق الونينا بمروار هاك مله إنتنارا وأزكورا ا ولمرفيه فضيده مدك علىضله و والكاتا برف كالسالى الوظا لليربيلها 1818 The Mender Sugar cilledia objection فلعل محاشة السعاء

عَنْ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِم المَّتُمُكُنُ مُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعْلِمُ الْمُعِلِمُ الْمُعْلِمُ ال

٩٤٤٠ اعانوالدّار و عروالك ه عُبَيْلُ لِللَّهُ الْمُعْلِمِينِ الْمُعْلِلْ لِلْمُعْلِمِينِ الْمُعْلِمِينِ لِلْمُعْلِمِينِ الْمُعْلِمِينِ الْمُ

داخ آن المترك من المبادك والمف برو و تسبيه عندالله المؤلمة و المسترية و المسترية و المسترية المسترية

عَبِم النَّذَمُ مِنْ الْحَرْنَ فِي الْحَالَةِ فِي الْحَرْنَ فَالْكُورَ وَحَدَّوْ الْحَدَّ فَالْكُورَ وَحَدَّوْ الْحَدَّ الْحَرَّ الْحَدَّ الْحَرْدُ الْحَدْثُ الْمُعْتُ الْحَدْثُ الْحَدْثُ الْحَدْثُ الْحَدْثُ الْحَدْثُ الْحَدْثُ الْمُعْتُ الْحَدْثُ الْمُعْتُمُ الْحَدْثُ الْحَدُ الْحَدْثُ الْحَدُالُ الْحَدْثُ الْحَالُ الْحَدْثُ الْمُعْدُالِ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْمُعْدُ الْح

تَوْسَفُتُ دَوْعَا لِكِيْسَمَعْ لِمَا وَأَسَدٌ وَلَأَعَ الْوَاحِيِبِ سَيَا الْنَعْمِ لَحَتَىٰ مَرَى كُولَانَ الفَّالْمِ مُنَا أَسِبِ عَمْدُ اللَّمْ الْمِعْمُ لِمُنْ الْمَالِمِ مُعَلِّىٰ جَعْمِ مُرْزِجِكُ مَمَّالِمِ مُعَمُّ اللَّهُ الْمَالِمِ الْمُؤْلِلِينَ الْمَالِمَةِ الْمُوتِ مُعَمُّ اللَّهُ الْمُؤْلِدِينَ الْوَالْهِمَ الْمُؤتِ

دَكَ زَه لَلْهَ الْمِنْ مَدَالُ مَا مُن مَنْ مِنْ الْمَالُونِ الْمُمْ الْمُهُمُعُ الْمُولِمُ الْمُهُمُعُ الْمُدَامِعُ الْمُؤْمِدُ وَالْمُوامِعُ الْمُدَامِعُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّذِي مِعْ الْمُدَامِعُ الْمُدَامِعُ اللَّهُ اللْمُلْكُونُ اللْمُلْكُولُولُ اللَّهُ اللْمُلْكُولُولُ اللْمُلِمُ اللْمُلْكُولُولُ اللْمُلْكُولُولُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللَّهُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ الْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْم

عَنْهِ لَاللَّهُ مِنْ كُلِيْنَ مِنْ الْمُنْ اللَّهُ اللَّا اللَّهُ اللَّا اللَّهُ الللَّاللَّا اللَّهُ الللَّا اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّا

الوالمن المؤى المرتب المنه لل و حروا المنه و المنه المراح المنه ا

نموذج ثان من مخطوطة كوبريللي